



UNIVERSIDAD PERUANA  
**CAYETANO HEREDIA**  
FACULTAD DE EDUCACIÓN

**USO DEL JUEGO ANDINO PARA LA PRODUCCION DE TEXTOS  
INSTRUCTIVOS EN QUECHUA A TRAVES DE LA ASESORIA PEDAGÓGICA  
A LOS DOCENTES DEL IV CICLO**

TRABAJO ACADÉMICO PARA OPTAR EL TÍTULO DE SEGUNDA  
ESPECIALIDAD EN ACOMPAÑAMIENTO PEDAGÓGICO

**AUTOR:**

**HERMINIA VASQUEZ DE PERALTA**

**ASESOR:**

**ALEJANDRO CASTILLO TORRIN**

LIMA – PERÚ

2016

## **Resumen**

La presente propuesta consiste en acompañamiento y la asesoría a los docentes de IV ciclo de la RED Quriwayrachina, de la UGEL Huancarama, sobre la producción de textos instructivos a partir de juegos andinos. El fortalecimiento de las capacidades de los docentes es importante, para construir un nuevo repertorio de saberes y conocimientos sobre la producción de textos instructivos en quechua, que permitirá mejorar la competencia de los docentes de aula, para que ellos a su vez mejoren los aprendizajes de los estudiantes a partir de los juegos andinos que practican en su contexto. En la aplicación también como parte del trabajo pedagógico se ha rescatado juegos practicados en la comunidad anteriormente, los cuales son: Sacha pilay, Ischu kawallu, Kipiti, Chaschanakuy, Rumi patamanta pawaykuy, Turu turu, Akistirson (mula mula), Yapuy y Huerta huerta. Durante la aplicación de la propuesta también se ha tenido que enfrentar a situaciones adversas como la resistencia inicial de los docentes acompañados a los cambios de paradigmas y enfoques vigentes de la práctica pedagógica.

El éxito de la aplicación de la estrategia, dan la seguridad de usar la estrategia del juego andino para la producción de textos en quechua en otros contextos; así como también pueden ser aplicadas a otras áreas curriculares como Matemática, Ciencia y Ambiente y Personal Social. Finalmente, como acompañante pedagógico brindé asesoramiento a través de las estrategias de acompañamiento, asumiendo compromisos de forma individualizada y colectiva en toda la planificación de las actividades

## Índice

Índice de tablas.....	5
Introducción.....	7
Presentación de la temática.....	9
Revisión teórica.....	12
1. Antecedentes.....	12
2. Referentes conceptuales.....	14
2.1 Producción de textos.....	14
2.2 Tipos de textos escritos.....	17
3. Procesos de producción de texto.....	19
4. Estrategias para la producción de textos instructivos.....	20
5. Enfoque Comunicativo Textual.....	20
6. Competencia.....	22
6.1. Competencia comunicativa.....	23
6.2 Competencia para la comunicación escrita.....	23
7. El pase del lenguaje oral al escrito empieza cuando.....	24
8. Juegos andinos.....	24
8.1 Entre algunos juegos practicados por los niños andinos están.....	26

8.2 En los juegos perceptuales tenemos .....	27
8.3 Entre los juegos verbales encontramos .....	28
9. Acompañamiento Pedagógico.....	28
9.1 Formas de intervención que realiza el acompañante pedagógico ..	30
9.2 Andragogía... Educación del ser humano en la etapa adulta.....	32
9.3 Desarrollo del Acompañamiento Pedagógico para mejorar la práctica educativa.....	32
Conclusiones.....	46
Bibliografía .....	47

## Índice de tablas

Tabla 1	
Cronograma de acciones realizadas.....	35
Tabla 2	
Objetivo específico 1.....	38
Tabla 3	
Objetivo específico 2.....	40
Tabla 4	
Objetivo específico 3.....	42
Tabla 5	
Criterios e indicadores de evaluación 4.....	44

**USO DEL JUEGO ANDINO PARA LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS  
INSTRUCTIVOS EN QUECHUA A TRAVES DE LA ASESORIA PEDAGÓGICA  
A LOS DOCENTES DEL IV CICLO.**

## **Introducción**

El presente informe da cuenta sobre el acompañamiento pedagógico realizado a los docentes del IV ciclo de la RED Quriwayrachina, de la UGEL de Huancarama, sobre la producción de textos instructivos en quechua a partir de los juegos andinos.

El trabajo realizado fue motivado por los objetivos del Proyecto Educativo Regional, en cuyo objetivo estratégico 4 indica que los estudiantes deben poseer una identidad intercultural bilingüe, buscando la generalización del idioma quechua en la región de Apurímac, tanto en lo oral como en su escritura, lo que desafía a todo el sistema educativo regional; la otra motivación va relacionada con que los docentes hablan quechua pero no escriben, resultando un desafío el que lo logren.

El asesoramiento es importante para construir un nuevo repertorio de saberes y conocimientos sobre la producción de textos instructivos en quechua, que permitirá mejorar las competencias de los docentes de aula, para que ellos a su vez mejoren los aprendizajes de los estudiantes a partir de los juegos andinos que ellos practican en su contexto.

La experiencia se realizó con tres docentes como beneficiarios directos y que están a cargo de treinta y cinco estudiantes aproximadamente del IV ciclo, como beneficiarios indirectos de las instituciones educativas de Huambo, Huironay y

Ccerabamba, del distrito de Pacobamba, todos conformantes de la RED Educativa Quriwayrachina, de la UGEL de Huancarama.

La zona es caracterizada por la producción ganadera y lechera, cuyo acceso es a través de vehículos “Combi” o a través de caminos de herradura. Por la distancia a los centros urbanos, los docentes se trasladan en forma semanal. Una de las características de los docentes de esta región, es la resistencia al cambio y la aplicación de nuevas estrategias o métodos de enseñanza que promueven las nuevas tendencias educativas. Consideran por ejemplo que la escritura en quechua y por ende la comunicación en este idioma es una pérdida de tiempo, porque los conocimientos están redactados en idiomas extranjeros. Los padres mismos no están interesados en que sus hijos aprendan a escribir en quechua que es el idioma materno con más del 95% de población bilingüe, cuyos niños se encuentran en el escenario 3, quienes fueron fortalecidos en el dominio del idioma quechua tanto oral como en la escritura.

Los beneficiarios indirectos, los niños y las niñas del IV ciclo de las Instituciones Educativas N° 54141, 54597 y 54093, fueron motivados a través de los juegos andinos que ellos practican en su vida diaria, para que se inicien en la escritura de textos instructivos en el idioma quechua.

Como acompañante pedagógico desarrollé un rol activo, porque asesoraba, visitaba las aulas, realicé microtalleres, reuniones con los padres de familia, coordinando con los directores de cada institución educativa, para que logran jugar los docentes acompañados con los niños y niñas, a partir de lo cual se generaban los textos instructivos en quechua.



### **Presentación de la temática**

La situación problemática en cada una de las instituciones educativas intervenidas, estaban referidas a que los docentes acompañados no lograban producir textos de ningún tipo en quechua, a pesar de que hablan en dicho idioma; pero, no generaban situaciones comunicativas para la producción de textos en quechua.

Para superar lo dicho, desarrollé la asesoría personalizada en la producción de textos en quechua como lengua originaria, a partir de los juegos andinos que son practicados en las comunidades donde residen, porque estos niños y niñas al jugar se expresan en quechua, cuyas reglas están contextualizadas también en quechua.

Las situaciones que se presentaban en las instituciones educativas como las actividades comunales o los juegos de los niños, entre otras, no eran aprovechadas en las sesiones de aprendizaje como pretexto para escribir textos en quechua.

Del mismo modo un 60% de los estudiantes tienen como lengua materna el quechua, otros 35% conocen la lengua quechua, pero, por los prejuicios de los padres se comunican solo en castellano.

Según el cuaderno de campo N° 1, indica que se desconoce los procesos pedagógicos de producción de textos en quechua. Se alcanza evidencias en los anexos 1.

Los docentes acompañados solo se limitaban a exigir la transcripción del libro o pizarrón al cuaderno con una caligrafía y ortografía impecable en idioma español; pero no en quechua.

Entre otras causas para que no se generen situaciones de escritura, se podría citar también la limitada formación continua de los docentes acompañados en la lengua quechua, pues para ellos es difícil cambiar de paradigmas en la enseñanza.

El proceso de mejoramiento se basó, no solamente, en el aspecto del manejo disciplinar y didáctico del enfoque del área de comunicación; sino que además se mejoró las estrategias de orientación durante la asesoría y los microtalleres.

En este proceso ha sido importante, mi participación activa como acompañante pedagógico en la ejecución del Plan de Acompañamiento que repercutió directamente en los docentes de aula, quienes en un 90% fueron comprometidos con su quehacer pedagógico y mostraron predisposición para aprender y aplicar lo que se brindaba durante las visitas de aula y los microtalleres. Algunos directores no apoyaron a los docentes. Los padres de familia que al inicio no estuvieron de acuerdo, fueron cambiando de actitud al notar que sus hijos aprendían la escritura en quechua. A todo este trabajo, se unieron los Yachaq, quienes colaboraban contando a los estudiantes acerca de los juegos andinos y sus variaciones a través del tiempo.

Por otro lado, el apoyo del Formador de PELA, fue muy importante en esta ardua tarea, ya que permanentemente brindó las facilidades en las actividades programadas.

De esta manera, mi participación se dio en forma activa con los docentes de aula durante las acciones de visita de aula y en los microtalleres de trabajo donde

se analizó y mejoró las acciones de intervención como acompañante pedagógico y la práctica pedagógica de los docentes de aula.

## Revisión teórica

### 1. Antecedentes

Entre los estudios similares al presente trabajo encontrados, tenemos a:

Cazón Nolasco Clemente (2006), quien realizó una investigación denominada “Producción de textos escritos en quechua como L1: Desafío de profesores y alumnos en la Unidad Educativa EIB Río Blanco área rural”. Tesis presentada a la Universidad Mayor San Simón, Cochabamba, Bolivia. El problema investigado ha sido comprender las prácticas pedagógicas y la interacción de profesores y alumnos de cómo están produciendo textos escritos en quechua entre las tensiones de la enseñanza tradicional vs. Constructivismo, el empleo de estrategias de enseñanza y aprendizaje, técnicas, actividades y recursos didácticos existentes en los procesos de aula. Dicho trabajo llegó a la conclusión de que la producción de textos escritos como desafío de los maestros y alumnos requiere fortalecerse con el empleo de estrategias de enseñanza que promuevan aprendizajes significativos a partir de su entorno socio cultural y lingüístico, recuperando los saberes locales como la principal fuente de conocimientos y la expresión viva de un pueblo.

El trabajo en mención lo tomo como sugerencia desde sus conclusiones, en el sentido que se debe producir textos en quechua a partir de su entorno socio cultural y lingüístico, que hice conocer durante el asesoramiento y en los microtalleres, dentro de este entorno están los juegos andinos que son parte de las vivencias diarias de los estudiantes, que sirven como fundamento del cambio en la estrategia de la producción del texto en quechua.

Pereda Burga Andrea (2014), con su trabajo “Características de la producción de textos en quechua y en castellano en un grupo de niños de cuarto grado de primaria en una escuela con enseñanza Intercultural Bilingüe”, trabajo realizado en el Cusco, en el año 2014. Trabajo presentado a la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas para optar el título de Psicóloga Educacional, donde hace conocer que la educación intercultural bilingüe es un modelo educativo que busca que el aprendizaje de los niños y niñas se estructure desde su cultura, costumbres y lengua. Dentro de las competencias que espera desarrollar en ellos se encuentra la escritura, que refleja las mayores dificultades. La presente investigación busca conocer las características de la producción de textos en un grupo de niños quechua hablantes de 4to grado de primaria en una escuela bilingüe intercultural de la localidad de Cusco. Se observaron las clases, evaluando los desempeños del docente con la Ficha de observación elaborada y se analizaron los textos de los niños bajo la metodología de Cassany. Los resultados obtenidos nos demuestran que la producción de textos en su lengua materna evidencia una mayor participación y motivación de los niños que disminuye al momento de la textualización. Las clases en castellano tienen una entrada casi exclusivamente gramatical. Se busca que los niños escriban “bien y bonito”. Los contenidos interculturales de la comunidad se profundizan en quechua, que se traduce en la cantidad de sustantivos. En ambos casos no hay propósito claro de la escritura.

Trabajo del cual también se toma como sugerencia que los aprendizajes de los niños y niñas se estructuran desde su cultura, costumbres y lengua, con los que llega a resultados que demuestran que la producción de textos en su lengua materna evidencia una mayor participación y motivación de los niños, que los he tomado en cuenta para el asesoramiento de los docentes acompañados.

Pari Rodríguez Adán (2005), desarrolló la investigación denominada: “Enseñanza de la lectura y la escritura en quechua (L1)”. Bolivia. El problema investigado fue: ¿Cómo se está enseñando la lectura y la escritura en lengua materna quechua en el primer ciclo de una unidad educativa, a partir de la implementación de la propuesta de la Reforma Educativa en su modalidad bilingüe? Dicho trabajo llegó a la conclusión relacionada con la necesidad de implementar un programa de seguimiento y monitoreo de la aplicación de las nuevas propuestas educativas, así como también la de capacitar a los maestros y maestras en la lectura y producción de textos, y en didáctica de la enseñanza de la lengua materna, recurriendo también al intercambio de experiencias entre maestros que coadyuven al apoyo y enriquecimiento mutuo.

Trabajo consultado que me sirvió para tomar la decisión de capacitar a los docentes acompañados, porque muchas veces, por desconocimiento los docentes no logran los objetivos que las políticas educativas y los proyectos regionales visionan para los pueblos andinos.

## **2. Referentes conceptuales**

### **2.1 Producción de textos**

En el presente trabajo se tomó en cuenta como soporte teórico a los siguientes autores sobre producción de textos, para la realización de los microtalleres y la asesoría personalizada en aula:

Según Pereda (2014), la producción de textos desde el enfoque constructivista es la resolución de un problema componiendo un texto, es decir, escribiendo, promoviendo de esta manera la capacidad de escribir, de crear diferentes tipos de

textos que tengan como objetivo el expresar y comunicar sentimientos, ideas, sueños, fantasías, deseos, entre otros.

Tomando en cuenta la investigación de Pereda se fortalece a los docentes acompañados para que tomen en cuenta la creatividad en la producción de textos.

Igualmente Cazón (2006), indica que la escritura no se limita a escribir una palabra o copiar un texto, práctica que lamentablemente ha estado presente en nuestras aulas peruanas.

Con respecto a lo indicado por Cazón, se asesoró a los docentes acompañados para que ya no tomen la producción de textos, simplemente como la copia de otros textos.

Para Cassany (1997), la producción de textos se define como la manifestación contextualizada de la actividad lingüística humana en unidades identificables dotadas de intención, género, polifonía, variación y perspectiva crítica, logrando construir textos con sentido, con estructuras adecuadas a la situación comunicativa en la que está envuelto el escritor.

Se tomó en cuenta a Cassany, con la finalidad de inducir a los docentes acompañados sobre la necesidad de partir del contexto y de las vivencias de los estudiantes para la producción de textos.

Según Vigil (2004), también se debe de escribir en lengua materna para preservar su lengua, y señala que las comunidades consideran la escritura como una forma de que “no muera” su lengua y por tanto su cultura, consideran que tener un registro escrito de su cultura y sus conocimientos les permitirá seguir con las prácticas y saberes culturales.

Fishman (1991), ha estudiado la importancia de la escritura como paso fundamental para la preservación de la lengua.

A su vez, Hornberger (1995) indica que la pérdida de los recursos lingüísticos supone a su vez la pérdida de los recursos culturales e intelectuales.

Vigil, Fishman y Hornberger fueron importantes en el presente trabajo, ya que sus concepciones sirvieron para concientizar a los docentes sobre la necesidad de preservar la cultura andina, tanto su lengua como sus costumbres y sobre todo los juegos de los niños.

Finalmente, si revisamos las Rutas del Aprendizaje, del año 2015 para el área de Comunicación de cuarto grado de primaria, entre las competencias a lograr está: Produce textos escritos, ¿En qué consiste esta competencia?

El estudiante, con un propósito y de manera autónoma, produce textos escritos de diverso tipo y complejidad en variadas situaciones comunicativas. Para ello, recurre a su experiencia previa y a diversas fuentes de información. Desarrolla habilidades metalingüísticas que le permiten ser consciente del uso de las convenciones del lenguaje necesarias para producir textos adecuadamente (gramática, coherencia, cohesión, adecuación, uso de vocabulario, normativa).

Podemos decir que nuestros alumnos saben elaborar textos de modo competente si, al haber terminado la etapa escolar, pueden satisfacer todas sus necesidades comunicativas en la modalidad escrita, produciendo variados textos de géneros diversos con formas de organización textuales diferentes. En eso consiste en gran medida la autonomía: poder expresar por escrito las ideas propias, las emociones, los sentimientos.

Los textos escritos responden a convenciones particulares. Así, como no es lo mismo redactar un informe para dar cuenta de un fenómeno natural que elaborar un ensayo argumentativo sobre un tema histórico, se requieren estrategias específicas para abordar determinados tipos de textos.



Para lograr desenvolverse de manera autónoma en la producción escrita, es necesario que los estudiantes cuenten con un amplio repertorio de recursos para elaborar textos. Y ello supone conocer bien las posibilidades gramaticales del quechua, ampliar el vocabulario y dominar las convenciones propias de la escritura.

¿Qué capacidades son indispensables para lograr esta competencia?

La competencia correspondiente a la producción escrita requiere la selección, combinación y puesta en acción de tres capacidades. Las capacidades se refieren a procesos que ocurren simultáneamente en la mente de nuestros alumnos mientras van elaborando sus propios textos:

1) Planifica la producción de diversos textos escritos. 2) Textualiza sus ideas según las convenciones de la escritura. 3) Reflexiona sobre la forma, contenido y contexto de sus textos escritos.

## **2.2 Tipos de textos escritos**

Según SM Libros vivos.net.temas clave, encontramos los siguientes tipos de textos:

### **2.2.1 Texto narrativo.**

Relata hechos que suceden a unos personajes en un lugar y en un tiempo determinado, como las novelas, los cuentos, las noticias, etc. El tipo de lenguaje que utiliza son los verbos de acción. Como elementos podemos considerar el marco (responde a las preguntas de ¿dónde y cuándo suceden los hechos?), narrador (¿quién cuenta la historia?); trama (¿en qué orden suceden los hechos?),

personajes (¿quiénes protagonizan la historia?). Este tipo de texto se organiza en: presentación, nudo y desenlace.

### **2.2.2 Texto descriptivo.**

Cuenta cómo son los objetos, personas, lugares, animales, sentimientos, etc. como las guías de viaje, novelas, cuentos, cartas, diarios, etc. El tipo de lenguaje que utiliza es la abundancia de adjetivos. Hay condiciones para describir: seleccionar la información importante; ordenar la información en el espacio y tiempo, de lo general a lo particular. Los tipos de texto descriptivo son: topografía (descripción de un lugar); prosopografía (descripción física de una persona); descripción de un objeto; etopeya (descripción del carácter de una persona).

### **2.2.3 Texto expositivo.**

Explica de forma objetiva unos hechos o temas, como los libros de texto, artículos de divulgación, enciclopedias, etc. El tipo de lenguaje que utiliza es el lenguaje claro y directo. Las condiciones de este tipo de texto son: debe ser clara (lenguaje sencillo); ordenada (exposición lógica); objetiva (el emisor no da su opinión).

### **2.2.4 Texto argumentativo.**

Defiende ideas y expresa opiniones, razones o argumentos, como los artículos de opinión, críticas de prensa, etc. El tipo de lenguaje que utiliza son los verbos que expresan opinión. Tiene como estructura lo siguiente: tesis (idea que defiende el autor); argumentos (opinión y datos concretos que justifican la tesis); conclusión (resumen de todo lo dicho).

### **2.2.5 Texto dialogado.**

Reproduce literalmente las palabras de los personajes, como las piezas teatrales, diálogos en cuentos y novelas, entrevistas, etc. El tipo de lenguaje que utiliza son las acotaciones, guiones, comillas, etc.

### **2.2.6 Textos instructivos.**

Son de instrucciones, estos textos están presentes en la vida cotidiana. Las características son: formato especial; desarrollo de procedimientos compuestos por pasos que deben cumplirse para conseguir un resultado; utiliza el infinitivo modo imperativo (prende, prenda, se prende); se utilizan marcas gráficas como números, asteriscos o guiones para diferenciar o secuenciar la serie de pasos; acompañamiento de imágenes para reforzar o clarificar los pasos.

## **3. Procesos de producción de texto**

Según el modelo propuesto por Linda Flores y John Hayes (EE.UU.) para lograr una buena composición (redacción) escrita, no hay reglas específicas; sin embargo desde hace treinta años se ha generalizado esta propuesta:

Planificación y organización: conocer el tema, tipo de texto y ¿para quién se escribe?

Escritura o redacción: redacción de párrafos con coherencia y cohesión.

Evaluación o revisión: del texto escrito.

Reescritura o redacción final: es el escrito corregido.

#### **4. Estrategias para la producción de textos instructivos**

Según María Jesús García López (2010), para desarrollar las habilidades necesarias para elaborar un texto instructivo, se debe realizar previamente algunas actividades como por ejemplo distinguir un texto instructivo de entre varios tipos de texto que el docente entregue a sus alumnos; cada alumno debe traer uno de los tantos juegos existente en su comunidad, cuyos pasos o reglas deben de ser redactados después de haberlo jugado; cada estudiante debe crear el manual de instrucciones de los juegos, en el idioma quechua y acompañarlo con dibujos adecuados al juego.

Los alumnos, además de conocer lo que es un texto instructivo de forma teórica y de escribir las reglas de los juegos, deben de observar diferentes muestras de instrucciones y analizar sus semejanzas, es decir, sus características comunes.

#### **5. Enfoque Comunicativo Textual**

Ante la necesidad de dar respuesta al acentuado gramaticalismo en la enseñanza de la lengua, se da origen a un enfoque que apuesta por el uso del lenguaje. En efecto, nuestros estudiantes emplean su lengua cada día en múltiples situaciones, en diversos actos comunicativos en contextos específicos. En una comunicación real, en sus distintas variedades dialectales y en diferentes registros lingüísticos, los estudiantes emiten y reciben textos completos que responden a sus necesidades e intereses. Por ello, bajo este enfoque, en la escuela se concibe el lenguaje en pleno funcionamiento y la práctica pedagógica toma en cuenta textos completos, reales o verosímiles. (Rutas del aprendizaje, área curricular de comunicación, p. 15).

Entre las características del enfoque comunicativo, podemos considerar:

- a. El contexto es determinante en todo acto comunicativo.

- b. La lengua se enseña y se aprende en pleno funcionamiento.
- c. El texto es la unidad básica de comunicación.
- d. Los textos deben responder a las necesidades e intereses de los alumnos.
- e. La enseñanza de la lengua toma en cuenta las variedades dialectales y los diferentes registros de uso lingüístico. (MINEDU, 2006: 8-9).

Al reflexionar sobre este enfoque comunicativo, debemos de entender que la comunicación tiene un rol protagónico, no nos comunicamos porque sí, que la comunicación no es un fin en sí mismo. Al comunicarnos pretendemos intencionalidades mayores. Al comunicarse, nuestros estudiantes participan de prácticas sociales del lenguaje primordialmente:

- a. Para conceptualizar el mundo (función representativa o cognitiva), porque un aspecto esencial del lenguaje en la escuela es que, por su naturaleza, se convierte en un instrumento para la construcción de conocimientos. La lengua materna es crucial en la estructuración de la experiencia de nuestros estudiantes y contribuye a determinar su visión del mundo, que está íntimamente ligada a sus convenciones culturales. Esa experiencia configurada por su lengua no alude solo al mundo físico y externo, sino también a la propia subjetividad, sus creencias e imaginaciones. Así, la lengua materna es un aspecto de la individualidad de nuestros estudiantes, un medio de investigación de la realidad, un instrumento para aprender y para reflexionar sobre lo aprendido.
- b. Para estrechar lazos sociales (función interpersonal o sociocultural), porque mediante la comunicación, establecemos diversos tipos de relaciones con los otros y creamos distintas identidades que conforman

nuestra vida social. Por ello, es esencial enseñarles a nuestros estudiantes a reflexionar sobre el significado social de esos usos comunicativos, las variables culturales que los condicionan y determinan, y el sentido ideológico de las diversas prácticas discursivas.

(Rutas del aprendizaje, área curricular de comunicación, p. 16,17).

Por eso, en la apuesta por desarrollar competencias en la escuela, la centralidad está en el estudiante y en lo que él sabe hacer. En el área de Comunicación, eso significa centrar nuestra práctica pedagógica en lo que nuestros estudiantes saben hacer con el lenguaje. Algunas ideas esenciales que nos pueden guiar para desarrollar competencias comunicativas en esta área curricular.

- a. La actividad lingüística es parte esencial de la acción humana.
- b. Los usuarios de una lengua son miembros de una comunidad sociocultural específica, en la cual los usos lingüísticos y comunicativos están regulados.
- c. La significación de un texto se construye en el uso discursivo y en el contexto de interacción social.
- d. Detrás de la adquisición y uso de la lengua hay procesos cognitivos que permiten la construcción individual y social del conocimiento.

## **6. Competencia**

Llamamos competencia a la facultad que tiene una persona para actuar conscientemente en la resolución de un problema o el cumplimiento de exigencias complejas, usando flexible y creativamente sus conocimientos y habilidades, información o herramientas, así como sus valores, emociones y actitudes.

La competencia es un aprendizaje complejo, pues implica la transferencia y combinación apropiada de capacidades muy diversas para modificar una circunstancia y lograr un determinado propósito. Es un saber actuar contextualizado y creativo, y su aprendizaje es de carácter longitudinal, dado que se reitera a lo largo de toda la escolaridad. Ello a fin de que pueda irse complejizando de manera progresiva y permita al estudiante alcanzar niveles cada vez más altos de desempeño. (Rutas del Aprendizaje, Área Curricular Comunicación, versión 2015, p.5).

### **6.1. Competencia comunicativa**

Se entiende por competencia comunicativa a un conjunto de aprendizajes que permiten a nuestros estudiantes actuar usando el lenguaje, ya sea el oral o el escrito. (Rutas del aprendizaje, área curricular de comunicación, p. 25).

### **6.2 Competencia para la comunicación escrita**

Se entiende que los niños y las niñas pueden resolver situaciones retadoras a través del uso del lenguaje escrito. En estas situaciones comunicativas tienen propósitos claros, elige el texto que es pertinente y conoce sus características para leerlo y escribirlo, revisa el texto solo o con sus compañeros tanto en el contenido como en el uso de algunos conectores, recursos ortográficos, la relación de las ideas y el uso del vocabulario. (Rutas del aprendizaje, área curricular de comunicación, p. 30).

## **7. El pase del lenguaje oral al escrito empieza cuando**

- a. Se establece una relación directa entre la articulación oral y la representación gráfica que da lugar a la escritura primaria.
- b. El niño descubre el vínculo entre los sonidos articulados que emplea al hablar y los grafemas de la escritura que sirven para representarlos.

## **8. Juegos andinos**

El juego, como ya hemos visto, tiene un significado universal para las niñas y los niños de todo el mundo. Desde su nacimiento ésta es la actividad que mayor disfrute les produce. Sin embargo, el juego infantil adquiere diferentes matices y concepciones en las diferentes culturas en función de las creencias, costumbres, tradiciones y formas de socialización de cada grupo social.

Los docentes como mediadores del proceso de aprendizaje de la niña y del niño debemos tener información de las concepciones que sobre el juego tiene la familia y la comunidad del ámbito de influencia del centro educativo para que nuestra programación de actividades sea pertinente y motive la participación del grupo.

Los juegos tradicionales se han ido transmitiendo de generación en generación en forma oral, pero también han ido sufriendo modificaciones y hasta cambio de nombre en algunos lugares.

Entre los juegos tradicionales más populares encontramos:

Los que favorecen el desarrollo psicomotriz:

El juego es una actividad voluntaria, realizada en ciertos límites fijados en tiempo y lugar, según una regla libremente aceptada, pero completamente imperiosa y provista de un fin en sí misma, acompañada de un sentimiento de



tensión y de alegría y de una conciencia de ser de otra manera que en la vida ordinaria. (El docente y su formación pág.3- Militza Novoa de Pacherres).

Se trata de una experiencia generadora de placer que compromete su atención e interés y tiene preponderantemente un carácter no literal. Es una actividad que ofrece oportunidades para lograr nuevos desarrollos y aprendizajes.

En todas las definiciones que conocemos sobre el juego hay un común denominador: considerarlo como una actividad gratuita en la que hay pérdida de la vinculación entre los medios y los fines.

El juego en la zona rural andina se desarrolla en un marco de concepciones que modelan las manifestaciones y comportamientos lúdicos tanto de los niños como de los adultos. En las investigaciones realizadas se deja traslucir que existen nexos entre el juego y el trabajo desde edades muy tempranas. (El juego en los diferentes contextos de nuestro país, pág. 89).

Hasta los tres años de edad las niñas y los niños no tienen ninguna obligación laboral en la familia y por este motivo pueden disponer libremente de su tiempo, después de esa edad ya se advierte que el padre prefiere que el niño juegue menos.

Pero, a pesar de las restricciones, las niñas y los niños buscan los momentos en los que pueden jugar. Esto es fácilmente observable especialmente en los varones, quienes cuando van a pastar a los animales aprovechan para juntarse con otros niños o con sus hermanos para jugar. En estas ocasiones, generalmente, la actividad lúdica está referida a los roles y el trabajo de los hombres de la comunidad como si fueran una preparación para la vida adulta en los que la imitación de lo que hacen sus padres u otros adultos es la parte principal del juego.

## **8.1 Entre algunos juegos practicados por los niños andinos están**

### **8.1.1 Mata gente.**

Se dividen en dos grupos de igual número de jugadores. Uno de los grupos se coloca en el centro y el otro (de los lanzadores); también se subdivide en dos y se coloca en los extremos del grupo central. El juego se inicia cuando los lanzadores arrojan la pelota tratando de tocar con ella a un jugador del grupo central. Si lo consigue y la pelota cae al suelo el jugador sale del juego, si lo toca, pero el jugador atrapa la pelota, éste “gana una vida” que le servirá para otra vez en la que la pelota lo toque y caiga al suelo. Termina el juego cuando no queda nadie en el grupo central.

### **8.1.2 Pesca o chapa-chapa.**

Tiene similitud con “la pega” que juegan las niñas y niños de la costa en donde un niño perseguidor trata de coger uno de los perseguidos. Cuando lo consigue el atrapado pasa a ser el perseguidor.

### **8.1.3 Soga.**

Dos niñas toman una soga por los extremos y la hacen girar y el resto entra por turnos a saltar. Cuando la soga toca a una jugadora, pierde. Las que saben contar cuentan los saltos buenos.

### **8.1.4 Ligas.**

En este juego la lana (qaytu) rodea dos niñas dejando un espacio central. Primero sostienen la lana a la altura de los tobillos, las otras niñas deben saltar adentro y afuera. Luego, la lana va subiendo a las rodillas, la cintura y los hombros

en cada una de las posiciones varían la forma de entrar y salir según acuerdan las niñas.

### **8.1.5 Plic plac – tejo.**

Tiene similitud con el juego del mundo en el que se marca casilleros en el piso, con un comienzo y un final. Los niños por turno arrojan una piedra a un casillero y deben ir a recogerla saltando de un casillero a otro (la dificultad en los saltos está de acuerdo con la habilidad de los niños, generalmente es saltando en un pie) Pierde el turno el niño que pisa la línea al saltar.

## **8.2 En los juegos perceptuales tenemos**

### **8.2.1 Pis pis.**

Consta de una pelotita de jebe y yaces o piedritas de río y un fruto grande. El juego consiste en tirar los yaces o piedritas al suelo y luego arrojar la pelotita o el fruto al aire mientras se recogen los yaces o piedritas. Se hace más complejo el juego cuando se agregan otros movimientos como palmear antes de recoger los yaces.

### **8.2.2 Trompos.**

Es juego realizado preferentemente por los varones, en éste se utilizan trompos que se encordelan y se lanzan.

### **8.3 Entre los juegos verbales encontramos**

#### **8.3.1 *Watuchis (adivinanzas).***

Este es un juego muy común en la región. Las niñas y los niños exploran y reflexionan sobre su realidad inmediata y en un proceso creativo formulan adivinanzas que los demás deben resolver. Ésta es una actividad importante para el desarrollo del lenguaje como por ejemplo: “Arriba del camino, abajo del camino, una soguita arrancada” (la culebra).

#### **8.3.2 *Wayllunka.***

Se amarra una soga a un árbol y se juega tipo columpio, en lugares donde existen árboles grandes y lianas, se arma en forma natural, se juega balanceándose. Los niños juegan de dos o más por turnos, el quien logra elevarse más alto es el ganador. También están otros juegos como el gato y el ratón, las rondas, el mercado, la procesión y la corrida de toros.

#### **8.3.3 *Sacha pilay.***

El dueño de un terreno planta árboles, que son representados por los niños y las niñas. Un ladrón trata de robar los árboles plantados, que son los niños y las niñas sentadas uno detrás del otro, agarrados de la cintura. Ellos se agarran fuerte para que el ladrón no logre sacar algún árbol. Se defienden con uñas si el árbol es espinoso. El juego termina cuando retorna el dueño a ver sus árboles.

## **9. Acompañamiento Pedagógico**

El acompañamiento pedagógico es una estrategia de formación en servicio centrada en la escuela. Su propósito consiste en mejorar la práctica pedagógica

del docente con la participación de actores claves dentro del marco de los desafíos planteados por el Proyecto Educativo Nacional.

En el Protocolo de Acompañamiento Pedagógico (2014), propone lo siguiente acerca del acompañamiento, se entiende como:

“Un proceso sistemático y permanente, mediado por el acompañante, con el objeto de interactuar con el docente y el director para promover la reflexión sobre su práctica; es decir, para incentivar tanto el descubrimiento de los supuestos que están detrás de dicha práctica como la toma de decisiones para realizar los cambios necesarios.

Esta reflexión debe servir para iniciar un proceso de transformación y mejora de la práctica misma, de modo que se garantice el logro de aprendizajes desde una perspectiva integral” (Protocolo de Acompañamiento Pedagógico, p. 7).

Un verdadero acompañamiento pedagógico se sustenta sobre la base de una reflexión permanente y continua con el fin de promover la autonomía progresiva del docente a partir de la aplicación de estrategias metacognitivas y autorreguladoras del análisis de lo que se hace, con el fin de lograr la transformación de la práctica pedagógica, sobre esta base se sustenta la presente investigación acción, iluminada por un enfoque socio cultural y orientada hacia la construcción de alternativas de cambio.

Lea Vezub y Andrea Alliaud (2012) en su trabajo, “El acompañamiento pedagógico como estrategia de apoyo y desarrollo profesional de los docentes noveles”, menciona que “es conveniente que en los modelos de acompañamiento predomine la lógica de la formación permanente, basada en el aprendizaje colaborativo y horizontal, a partir de la experiencia y del análisis crítico de los problemas y desafíos de la práctica real/situacional que viven los noveles.”

La teoría sobre el acompañamiento indicado, sirvió como contexto del trabajo realizado, permitiéndome interactuar con los docentes y los directores pertinentemente.

### **9.1 Formas de intervención que realiza el acompañante pedagógico**

En el protocolo del acompañamiento pedagógico nos plantean tres formas de intervención, pero de las cuales dos son de responsabilidad del acompañante pedagógico: visita en aula y microtaller. En estos espacios, docentes y directores participan y fortalecen su práctica pedagógica a partir de la reflexión crítica colaborativa. (Ídem, p.15).

#### **9.1.1 Visita en aula.**

Constituye la principal forma de intervención en la práctica del docente o del director acompañado. Tiene como objetivo mejorar y fortalecer la práctica pedagógica y de gestión escolar a partir de la reflexión crítica colaborativa. La visita crea la posibilidad de impactar directamente el desempeño docente y los aprendizajes de los niños y niñas.

El acompañamiento pedagógico realiza acciones como, por ejemplo, elaborar planes de visita que responden a las necesidades individuales de cada docente, observar, registrar información en el cuaderno de campo y analizar la misma. (Ídem, p.15).

#### **9.1.2 Microtaller.**

El microtaller es una reunión programada y concertada entre el acompañante pedagógico y el grupo de docentes acompañados a su cargo. Se caracteriza por ser un espacio de comunicación horizontal y de expresión abierta para abordar

temas vinculados a las fortalezas y debilidades identificadas en el quehacer pedagógico durante las visitas en aula. (Ídem, p.21).

Estas formas de intervención se verán enriquecidas con algunas actividades consideradas en el cronograma de acciones, tal es así los círculos de estudio o de interaprendizaje que es un espacio de reflexión y discusión basado en los conocimientos y experiencias de los docentes acompañados al implementar en sus aulas la atención diferenciada.

### **9.1.3 Asesoría Personalizada**

En ella se promueve la reflexión sobre las actividades realizadas por medio del diálogo asertivo y empático, y de la información registrada y previamente analizada. La reflexión debe orientar al docente y director a identificar fortalezas y aspectos por mejorar en su desempeño pedagógico y de gestión escolar, estableciendo compromisos de mejora.

Con este proceso, se pretende desarrollar en el docente la capacidad de autoevaluación y autorregulación de su labor educativa. El objetivo es que sea autónomo en su reflexión y que sea capaz de transformar su práctica pedagógica elaborando su portafolio personal.

Para finalizar la reunión de asesoría, el acompañante propicia en el docente la necesidad de asumir acuerdos y compromisos en relación a las áreas de mejora (que responden directamente a las competencias). Durante la visita siguiente, el cumplimiento de estos acuerdos debe ser evaluado, por lo que deberán ser planteados de manera precisa. (Ídem, p.19, 20).

## **9.2 Andragogía... Educación del ser humano en la etapa adulta**

Según Alcalá la "Andragogía es la ciencia y el arte que, siendo parte de la Antropología y estando inmersa en la educación permanente, se desarrolla a través de una praxis fundamentada en los principios de Participación y Horizontalidad; cuyo proceso, al ser orientado con características sinérgicas por el Facilitador del aprendizaje, permite incrementar el pensamiento, la autogestión, la calidad de vida y la creatividad del participante adulto, con el propósito de proporcionarle una oportunidad para que logre su auto-realización "

También Iturralde manifiesta que el rol del Participante adulto, en el proceso de aprendizaje, es diferente y se proyecta con un mayor alcance que el de ser un receptor pasivo, tomador de apuntes, conformista, resignado memorista o simple repetidor de las enseñanzas impartidas por un Instructor, Docente o Facilitador. La Participación implica el análisis crítico de las situaciones planteadas, a través del aporte de soluciones efectivas. La Andragogía como un proceso continuo de excelencia, conlleva la misión final, de proveer un mejor nivel de vida personal y laboral del discente como Socio del Aprendizaje."

## **9.3 Desarrollo del Acompañamiento Pedagógico para mejorar la práctica educativa**

### **9.3.1 Objetivos**

#### *9.3.1.1 Objetivo General.*

Fortalecer a los docentes del IV ciclo de las instituciones educativas de la Red Quriwayrachina, UGEL Huancarama, en la producción de textos instructivos en quechua con el uso de los juegos andinos a través de la asesoría pedagógica.



### *9.3.1.2 Objetivos Específicos*

Después de aplicar el plan de acompañamiento, los docentes acompañados lograron:

- a. Conocer el proceso de producción de textos, el enfoque del área, tipos de textos en el contexto de la lengua quechua.
- b. Diseñar sesiones de aprendizaje incorporando los juegos andinos como estrategia para la producción de textos instructivos en quechua.
- c. Producir textos en quechua con cohesión, utilizando conectores lógicos y reglas ortográficas mediante los juegos andinos.

### **9.3.2 Descripción del Acompañamiento Pedagógico**

Partí el trabajo de acompañamiento pedagógico considerando el diagnóstico realizado a los docentes de las instituciones educativas focalizadas. En este diagnóstico era evidente que los docentes acompañados no podían producir textos en quechua con los estudiantes, motivo por el cual se trató de mejorar la asesoría a los docentes durante el acompañamiento pedagógico, sugiriendo por ejemplo la aplicación de los juegos andinos como estrategia.

En este sentido se tomó la decisión de implementar la estrategia durante las visitas de aula y los microtalleres. Durante las visitas de aula se dio el soporte teórico sobre la estrategia de los juegos andinos, los cuales se fueron registrando en el cuaderno de campo, que resultó ser un instrumento fundamental.

Sobre las acciones de asesoría para la aplicación adecuada de la estrategia sugerida a los docentes acompañados para la producción de textos instructivos en quechua con sus niños y niñas del IV ciclo de las instituciones educativas de

la RED educativa Quriwayrachina, se puede mencionar que hubo una buena acogida, aunque hubo resistencia al inicio de la propuesta.

El problema que había acerca de la no producción de textos en quechua, repercutía en los docentes de aula, porque se mostraban impotentes ante esta dificultad en el desarrollo del área de comunicación.

Detectado el problema, me vi obligada a intercambiar opiniones con otros acompañantes pertenecientes a la UGEL de Huancarama y que también habían detectado el mismo problema. Se intercambiaron ideas, referencias bibliográficas y opiniones con respecto a las acciones de asesoría, para fortalecer las capacidades de acompañamiento pedagógico, en mi caso, específicamente los referidos a los juegos andinos como estrategia para la producción de textos en quechua.

Para iniciar el presente trabajo se tuvo que realizar un nuevo diagnóstico de las necesidades de los docentes acompañados respecto a la producción de textos en quechua, para ello se realizó visitas diagnósticas, en la cual se observó sus unidades y sesiones de aprendizaje, en los cuales se identificó muchas debilidades acerca de la producción de textos en quechua.

Seguidamente se aplicó el plan de acompañamiento a través de las acciones de visita de aula y microtalleres donde se asesoró en el uso de los juegos andinos como estrategia para la producción de textos en quechua.

Las visitas de aula y microtalleres ejecutadas se registraron en el cuaderno de campo del cual se identificaron indicadores, objetivos y subjetivos, los cuales se interpretaron para concluir con la efectividad de la propuesta.

Concluida la ejecución de la propuesta, se elaboró el informe final para contrastar los aportes significativos que se logró a través de las conclusiones, los aprendizajes concluidos y la reflexión crítica.

### 9.3.3 Cronograma de acciones realizadas

Tabla 1

Estrategia	Actividad	Instrumento	Cronograma							
			F	M	A	M	J	J	A	
Diseño del Plan de Acompañamiento Pedagógico	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realicé el diagnóstico de las necesidades de los docentes acompañados.</li> <li>- Establecí los objetivos a lograrse.</li> <li>- Seleccioné las estrategias para la</li> </ul>	Protocolo de Acompañamiento Pedagógico.  Plan Anual de Acompañamiento.		X						

	<p>atención a los docentes.</p> <p>-Implementé acciones de asesoría y monitoreo y los juegos andinos como estrategia para la producción de textos en quechua.</p>			X					
<p>Ejecución del Plan de Acompañamiento Pedagógico</p>	<p>- Reunión con los directores, padres de familia y los yachaq.</p> <p>- Ejecuté la visita en aula.</p> <p>- Hice Asesoramiento personalizado</p>	<p>Plan mensual de Acompañamiento.</p> <p>Cuaderno de Campo.</p> <p>Separatas de soporte.</p>	X		X	X	X		

	<p>a los docentes acompañados.</p> <p>- Registré las visitas en el cuaderno de campo.</p> <p>-Hice deconstrucción y reflexión luego el asesoramiento correspondiente.</p>								
<p>Evaluación del Plan de Acompañamiento Pedagógico</p>	<p>- Sistematicé los resultados.</p> <p>- Hice el análisis e interpretación de los resultados.</p>	<p>Lista de cotejo.</p>				X	X	X	X

	- Elaboré el informe.								
--	-----------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Tabla 2

<b>Objetivo específico 1:</b> Conocer el proceso de producción de textos, el enfoque del área, tipos de textos en el contexto de la lengua quechua.								
Estrategia	Actividad	Instrumento	Cronograma					
			F	M	A	M	J	J
Diseño de la visita de aula.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Establecí los objetivos a lograrse en la visita de aula.</li> <li>- Diseñé el proceso de producción de textos, el enfoque del área y los tipos de texto en el contexto de la lengua quechua.</li> <li>- Formulé indicadores de evaluación de la visita de aula.</li> </ul>	Plan mensual de Acompañamiento.			X			
					X			
					X			

<p>Ejecución de la visita de aula.</p>	<p>- Ejecuté la visita de aula.</p> <p>- Registré las visitas de aula en el cuaderno de campo.</p> <p>-Mediante la deconstrucción de su trabajo hice la reflexión y el asesoramiento personalizado correspondiente en cada visita.</p>	<p>Cuaderno de Campo.</p> <p>Separata de reforzamiento.</p>				<p>X</p> <p>X</p> <p>X</p>	<p>X</p> <p>X</p> <p>X</p>	<p>X</p> <p>X</p> <p>X</p>
<p>Evaluación de la visita de aula.</p>	<p>- Sistematicé la información.</p> <p>- Analicé e interpreté la información.</p> <p>- Elaboré el informe.</p>	<p>Lista de cotejo.</p>				<p>X</p> <p>X</p> <p>X</p>	<p>X</p> <p>X</p> <p>X</p>	<p>X</p> <p>X</p> <p>X</p>

Tabla 3

<b>Objetivo específico 2:</b> Diseñar sesiones de aprendizaje incorporando los juegos andinos como estrategia para la producción de textos instructivos en quechua.								
<b>Estrategia</b>	<b>Actividad</b>	<b>Instrumento</b>	<b>Cronograma</b>					
			<b>F</b>	<b>M</b>	<b>A</b>	<b>M</b>	<b>J</b>	<b>J</b>
Diseño de la sesión del microtaller.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Establecí los objetivos a lograrse en el microtaller.</li> <li>- Establecí los juegos andinos como estrategia para la producción de textos en quechua.</li> <li>- Implementé acciones de asesoría personalizada en la estrategia de los juegos andinos para la producción de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ficha resumen.</li> <li>Plan mensual de acompañamiento.</li> </ul>			X			
					X			
					X			
					X			



	<p>textos en quechua.</p> <p>- Formulé los indicadores de la ejecución de la ruta de la reunión de trabajo.</p>							
<p>Ejecución del microtaller.</p>	<p>- Soporte teórico sobre enfoque del área, planificación de corto plazo, estrategias de producción de texto instructivo mediante juegos andinos.</p> <p>- Planificación de sesiones de aprendizaje.</p> <p>- Reflexión grupal sobre el resultado de la aplicación y sus resultados.</p>	<p>Ruta del microtaller.</p> <p>Separata y fichas.</p> <p>Oficios de convocatoria</p>				X		
							X	
								X

Evaluación del microtaller.	- Sistematicé la información.	Lista de cotejo					X	X
	- Analicé e interpreté la información.						X	X

Tabla 4

**Objetivo específico 3:** Producir textos en quechua con cohesión, utilizando conectores lógicos y reglas ortográficas mediante los juegos andinos.

Estrategia	Actividad	Instrumento	Cronograma					
			F	M	A	M	J	J
Diseño de la visita de aula.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Establecí los objetivos a lograrse.</li> <li>- Diseñé el proceso de los juegos andinos para la producción de textos instructivos en lengua quechua.</li> <li>- Formulé los indicadores de</li> </ul>	Plan mensual de acompañamiento.			X			
					X			
					X			

	evaluación de la visita en aula.							
Ejecución de la visita en aula.	<p>- Acompañé en la ejecución de la estrategia de la producción de texto instructivo en quechua a partir de los juegos andinos.</p> <p>- Registré los hechos pedagógicos en la sesión de aprendizaje en el cuaderno de campo.</p> <p>- Hice la deconstrucción, luego la reflexión y asesoramiento correspondiente.</p>	<p>Cuaderno de campo.</p> <p>Separata de apoyo.</p>				X	X	X
Evaluación de la visita en aula.	- Sistematicé la información.	Lista de cotejo.				X	X	X

	- Analicé e interpreté la información.								
	- Elaboré el informe.								

### 9.3.4 Criterios e indicadores de evaluación

Tabla 5

N°	Objetivo específico	Criterios	Indicadores
1	Conocer el proceso de producción de textos, el enfoque del área, tipos de textos en el contexto de la lengua quechua.	Manejo del enfoque del área, de los tipos de textos y del proceso de producción de textos.	Planificación y desarrollo de la sesión de aprendizaje.
2	Diseñar sesiones de aprendizaje incorporando los juegos andinos como estrategia para la producción de textos	Diseña sesiones de aprendizaje incorporando los juegos andinos como estrategia para la producción de textos en quechua.	Planificación de la sesión de aprendizaje.

	instructivos en quechua.		
3	Producir textos en quechua con cohesión, utilizando conectores lógicos y reglas ortográficas mediante los juegos andinos.	Producción de textos en quechua con cohesión, utilizando conectores lógicos y reglas ortográficas mediante los juegos andinos.	Textos escritos por los estudiantes en sus cuadernos o en papelotes.

## **Conclusiones**

En cuanto a la efectividad de la propuesta de acompañamiento se puede decir que fue muy efectiva ya que según la información registrada en los cuadernos de campo y la lista de cotejo, los docentes han quedado fortalecidos en su desempeño, por cuanto, ellos llegaron a conocer el proceso de producción de textos, el enfoque del área, los tipos de textos en el contexto de la lengua quechua. Aprendieron a diseñar sesiones de aprendizaje incorporando los juegos andinos como estrategia para la producción de textos instructivos en quechua y a producir textos en quechua con cohesión, utilizando conectores lógicos y reglas ortográficas mediante los juegos andinos.

En la aplicación también como parte del trabajo pedagógico se ha rescatado juegos practicados en la comunidad anteriormente, los cuales son: Ischu kawallu, Kipiti, Chaschanakuy, Rumi patamanta pawaykuy, Turu turu, Akistirson (mula mula), Yapuy y Huerta huerta.

Durante la aplicación de la propuesta también se ha tenido que enfrentar a situaciones adversas como la resistencia inicial de los docentes acompañados a los cambios de paradigmas y enfoques vigentes de la práctica pedagógica.

El éxito de la aplicación de la estrategia, dan la seguridad de usar la estrategia del juego andino para la producción de textos en quechua en otros contextos; así como también pueden ser aplicadas a otras áreas curriculares como Matemática, Ciencia y Ambiente y Personal Social y en otros contextos geográficos y temporales.

## Bibliografía

- Alcalá, Adolfo. "La praxis andragógica en los adultos de edad avanzada".  
<http://www.andragogia.net>
- Calero Pérez, Mavilo. Educar jugando. 1998. Editorial San Marcos. Lima. Perú.  
294pp.
- Cassany i Comas, Daniel. Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir. Paidós  
comunicación. 16° edición. España. 2005.  
[https://books.google.com.pe/books?id=YXygeokCMDUC&printsec=frontcover  
&hl=es&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.pe/books?id=YXygeokCMDUC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)
- Cazón Nolasco, Clemente. Producción de textos escritos en quechua como L1.  
Tesis presentada a la Universidad Mayor de San Simón, para obtener el título  
de Magíster en Educación Intercultural Bilingüe, mención Formación Docente.  
Cochabamba, Bolivia. 2006.  
[http://bvirtual.proeibandes.org/bvirtual/docs/tesis/proeib/Tesis%20Clemente%  
20Cazon.pdf](http://bvirtual.proeibandes.org/bvirtual/docs/tesis/proeib/Tesis%20Clemente%20Cazon.pdf)
- Constructivismo. Un reto de Innovación Pedagógica. 1997. Editorial San Marcos.  
Lima.  
Perú.
- Fishman, Lisa. The deep heart's core is a suitcase. Chicago. EE.UU. 1996.  
<http://www.wmich.edu/newissues/titles/fishman-deephearts.html>
- García López, María Jesús. Estrategias metodológicas para la enseñanza de los  
tipos de textos. Revista digital. Octubre. 2010. <http://www.csi->

csif.es/andalucia/modules/mod\_ense/revista/pdf/Numero\_35/M\_JESUS\_GARCIA\_2.pdf

Hornberger H., Nancy. Bilingual intercultural Education and Andean hip hop: Transnational Sites for indigenous Language and Identity. Pennsylvania, EE.UU. 2012. [http://repository.upenn.edu/gse\\_pubs/261/](http://repository.upenn.edu/gse_pubs/261/)

Ministerio de Educación. Protocolo de Acompañamiento Pedagógico. Programa de Educación “Logros de Aprendizaje de los estudiantes de Educación Básica Regular – PELA 2013-2016”. Lima. 2014.

Ministerio de Educación. Rutas del Aprendizaje. Área Curricular de Comunicación. IV ciclo. Lima. 2015.

Pari Rodríguez, Adán. Enseñanza de la lectura y escritura en quechua (L1). Plural Editores. La Paz, Bolivia. 2005. <http://bvirtual.proeibandes.org/publicaciones/publicaciones/11.pdf>

Pereda Burga, Andrea Gabriela. Característica de la producción de textos en quechua y castellano en un grupo de niños de cuarto grado de primaria en una escuela con enseñanza intercultural bilingüe. Editorial Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas. Agosto, 2014. <http://hdl.handle.net/10757/324439>

Universidad Peruana Cayetano Heredia. Facultad de Educación. Investigación Acción III. Módulo 2. Programa de Segunda Especialidad en Acompañamiento Pedagógico 2014-2015. Ciclo III.

Vigil Oliveros, Nila. Pueblos indígenas y escritura. Construyendo nuestra interculturalidad. Abril, 2006. [http://interculturalidad.org/numero03/2\\_07.htm](http://interculturalidad.org/numero03/2_07.htm)

Yturralde, Ernesto. “Andragogía es al adulto, como Pedagogía al niño”. Certificación Internacional en Aprendizaje experiencial y Outdoor Training. <http://www.andragogia.net>